

Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ! Серпня / August 3, 2025

Неділя 8-ма по П'ятидесятниці / 8th Sunday after Pentecost

Прпп. Ісаакія, Далмата й Фавста / Venerables Isaac, Dalmatus, and Faustus

1 Кор. / 1 Cor. 1, 10-18 • Мт. / Mt. 14, 14-22 • Глас / Tone 7

МОЛИМОСЯ НЕУСТАННО ЗА ПРИПИНЕННЯ ВІЙНИ ТА МИР В УКРАЇНІ!

STAND WITH UKRAINE AND PRAY WITH US FOR PEACE IN UKRAINE!

5 Серпня, Вівторок - 5:00 в. - Вечірня

6 Серпня, Середа - 9:30 р. - Преображення

7 Серпня, Четвер - 9:30 р. - +Мирон Яворівський
офіра родини

9 Серпня, Субота - 5:00 веч. - Недільна Літургія
(Анг./Укр.) - +Зенон (Ярослав) Димінський
офіра Ірини (Древняк) Грабовський

10 Серпня, Неділя - 9:30 р. - Вервиця
10:00 р. - Божественна Літургія (Укр./Анг.)

Просимо молитися за хворих парафіян:

Лідія Крінічка, Феліція Телеснічка, Мирослава
Катерина, Ярослава Литвин, Дон Бедрин

Просимо прийти до парафіяльної залі Львів
кожного вівторка і приєднатися
до родини волонтерів.

ІНТЕРАКТИВНА КАРТА У.Г.К.Ц.:

Подорожуєте цього літа? Подивіться на
map.ugcc.ua щоб знайти найближчу
Українську Католицьку Парафію щоб
відвідати. Пам'ятайте День Господній.

August 5, Tuesday - 5:00 p.m. - Vespers

August 6, Wednesday - 9:30 a.m. - Transfiguration

August 7, Thursday - 9:30 - +Myron Jaworiwsky
offered by family

August 9, Saturday - 5:00 p.m. - Sunday Divine
Liturgy (Eng./Ukr.) - +Zenon (Yaroslav)
Dyminsky offered by Irene (Drewniak) Grabowski

August 10, Sunday - 9:30 a.m. - Rosary
10:00 a.m. - Sunday Divine Liturgy (Ukr./Eng.)

Please pray for their health:

Lydia Krinicki, Felicity Telesnicki, Myroslava
Kateryna, Jaroslava Lytwyn, Don Bedrin

Please come out to the Parish Hall
on Tuesdays and join the pyrohy
making family.

MAP U.G.C.C.: Travelling this summer?

Visit map.ugcc.ua and find the closest Ukrainian
Catholic Parish to worship with on Sunday.
Remember to keep the Lord's Day wherever
and whenever you are on vacation.

ПРОХАННЯ ДО НЕДАВНО ПРИБУЛИХ ОСІБ З УКРАЇНИ

Відповідаючи на прохання Глави УГКЦ, Блаженнішого Святослава, просимо наших
прибулих з України на територію нашої Єпархії після овномасштабного вторгнення
Росії в Україну (після лютого 2022 р.), поділитись письмово своїм досвідом і своїми
життєвими та духовними роздумами. Розмір тексту: ОДНА СТОРІНКА WORD (не
більше 500 слів). Зберігаючи приватність, просимо подати тільки ваше ім'я, і назву
парафії, до якої належите. Текст просимо переслати на: eparchy@ucetec.org

As we approach the Feast of the Transfiguration on August 6th, we invite you to participate in
a beautiful tradition of bringing fruits of the earth to be blessed. Please bring your baskets or trays
of your favourite fruits to church on the morning of the feast and place them on the table before the
icon of Transfiguration. The fruits will be blessed at the end of the Divine Liturgy. Let us come
together to express our gratitude for God's generous gifts and to share in the blessing of His bounty.

З наближенням свята Преображення Господнього 6 серпня ми запрошуємо вас
взяти участь у прекрасній традиції принесення плодів землі для благословення.

Будь ласка, принесіть свої кошики або підноси з улюбленими фруктами до церкви
вранці свята та поставте їх на стіл перед іконою Преображення Господнього.

Фрукти будуть освячені в кінці Божественної Літургії.

Коли ми тішимося з літа, багато хто з нас з нетерпінням чекає можливості більше проводити час з
сім'єю, зі своїми друзями та нагоди насолоджуватися відпочинком від повсякденної рутини. Але
перед тим, як почати користуватися добре заробленою відпусткою та часом із своєю сім'єю, ми
просимо вас, щоби ви залишили свої щотижневі церковні пожертви завчасно. Парафія постійно
повинна сплачувати свої різні видатки; ми повинні виконувати свої фінансові зобов'язання також і
на протязі літніх місяців. Дякую за вашу незмінну підтримку. Хай Бог вас благословить.

As we look ahead to the summer months, many of us are looking forward to spending time with
family, visiting friends and enjoying a break from our daily routines. Before you begin to enjoy well-
earned vacations and/or time with family, we ask that you consider leaving your weekly church
donations ahead of time. The parish will still incur expenses; have bills to pay and must still meet its
financial obligations through out the summer months. Thank you for your continued support. God Bless.

As we celebrate our Church year, we kindly remind parishioners that the Ukrainian Catholic Church
observes several important fasting periods. While joyous celebrations like weddings are cherished events,
we encourage families planning a marriage to be mindful of these sacred times. Traditionally, weddings are
not celebrated during the more solemn fasting seasons, such as the **Great Fast (Lent)**, as this period is de-
dicated to deep spiritual preparation and penitence. Additionally, Wednesdays and Fridays throughout the
year are days of abstinence from meat in our tradition. Regarding other fasting periods, such as the **Nativity
Fast (Pylypivka)**, the **Apostles' Fast (Petrivka)**, and the **Dormition Fast (Spasiwka)**, these are also times
of spiritual focus. While less stringent than the Great Fast, the spirit of self-denial and prayer is still encour-
aged. In specific circumstances, and with pastoral discretion, **our Bishop may grant a dispensation for
the celebration of the Holy Mystery of Matrimony during these periods**. We encourage those disce-
rning marriage to speak with our parish priest well in advance to discuss suitable dates and any potential need
for a dispensation. This ensures that the celebration of this beautiful Sacrament aligns respectfully with the
spiritual rhythm of our Church. May God bless all those preparing for the Sacrament of Matrimony!